

HU	Használati útmutató	2
MK	Упатство за ракување	16
SR	Упутство за употребу	30
SL	Navodila za uporabo	44

Mosogatógép
Машина за миeње садови
Машина за прање посуђа
Pomivalni stroj

USER MANUAL

Tartalomjegyzék


Biztonsági előírások _____	2	Hasznos tanácsok és javaslatok _____	10
Kezelőpanel _____	4	Ápolás és tisztítás _____	11
Programok _____	4	Hibaelhárítás _____	12
Kiegészítő funkciók _____	6	Műszaki információk _____	14
Az első használat előtt _____	6	Környezetvédelmi tudnivalók _____	14
Napi használat _____	8		

A változtatások jogát fenntartjuk.

Biztonsági előírások

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

 **Vigyázat** Fulladás, sérülés vagy tartós rokkantság kockázata.


- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személy használja, beleértve a gyermekeket is. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

Üzembe helyezés

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.

- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

Elektromos csatlakoztatás

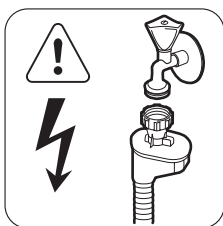
 **Vigyázat** Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét saját szervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Nedves kézzel ne érintse meg a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.

- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

Vízhálózatra csatlakoztatás

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.



⚠ Vigyázat Veszélyes feszültség.

- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

Használat

- A készülék háztartási és hasonló célú használatra készült, például:
 - üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
 - Tanyaházak
 - Hotelek, motelek és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
 - Szállások reggelivel.

⚠ Vigyázat Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.

- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésének megelőzésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.

Ártalmatlanítás

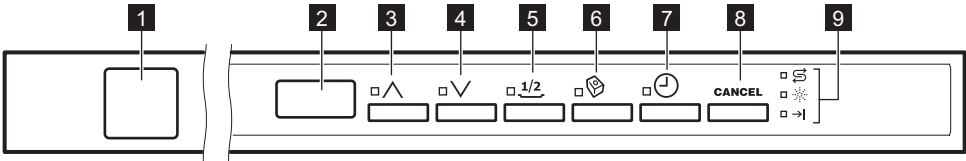
⚠ Vigyázat Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

Szerviz

- A készülék javítását bízva márkavizyre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.
- Amikor a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.
Modell:
PNC (Termékszám):
Sorozatszám:

Kezelőpanel



1 Be/ki gomb

2 Kijelző

3 Programgomb (fel)

4 Programgomb (le)

5 Féltöltet gomb

6 Multitab gomb

7 Késleltetett indítás gomb

8 CANCEL gomb

9 Visszajelzők

Visszajelzők	Megnevezés
	Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.
	Öblítőszer visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.
	Program vége visszajelző.

Programok

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Kiegészítő funkciók
P1 Rinse and Hold¹⁾	Összes	Előmosogatás	
P2 Intensive	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 70 °C-on Öblítés Szárítás	Multitab Fél töltet
P3 AUTOMATIC²⁾	Összes Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás 45 °C és 70 °C között Öblítés Szárítás	Multitab
P4 Quick A30 Min³⁾	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	Főmosogatás 60 °C-on Öblítés	Multitab
P5 Eco⁴⁾	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	Előmosogatás Főmosogatás 50 °C-on Öblítés Szárítás	Multitab Fél töltet

Program	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Program szakaszok	Kiegészítő funkciók
P6 Delicate	Normál vagy enyhe szennyeződés Kényes cserép- és üvegedények	Főmosogatás 45 °C-on Öblítés Szárítás	Multitab
P7 Plate warmer⁵⁾		Öblítés 70 °C	

- 1) Ezzel a programmal gyorsan leöblítheti az edényeket. Így megakadályozza, hogy az ételmaradék rászáradjon az edényekre, és kellemetlen szagok képződjenek.
Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószeret.
- 2) A készülék érzékeli a kosarakba helyezett edények mennyiségét és szennyezettségét.
Automatikusan beállítja a szükséges hőmérsékletet és a vízmennyiséget, az energiafogyasztást és a program időtartamát.
- 3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.
- 4) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)
- 5) Ezzel a programmal felmelegítheti az edényeket használat előtt, vagy a rég nem használt edényeket megtisztíthatja a portól.
Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószeret.

Fogyasztási értékek

Program ¹⁾	Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

- 1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

Tájékoztatás a bevizsgáló intézetek számára

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

info.test@dishwasher-production.com

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

Kiegészítő funkciók

Fél töltet

i A mosogatóprogram indítása előtt kapcsolja be vagy ki ezt a funkciót. A funkciót a program működése közben nem lehet be- vagy kikapcsolni.

Kapcsolja be ezt a funkciót, ha kis mennyiségű evőeszközt és edényt szeretne mosogatni. Ez a funkció csökkenti a program időtartamát, valamint az energia- és víz fogyasztást.

Töltse meg a felső és az alsó kosarat, és csökkentse a mosogatószer mennyiségét.

Multitab

Csak kombinált mosogatószer-tabletták esetében aktiválja e kiegészítő funkciót.

Ez a funkció leállítja az öblítőszer és a só használatát. A hozzá tartozó visszajelzők nem világítanak.

Nőhet a program időtartama.

A(z) Multitab funkció bekapcsolása

1. Nyomja meg a(z)  gombot; a hozzá tartozó visszajelző világítani kezd.

Ha befejezi a kombinált mosogatószer-tabletták használatát, a következő lépéseket végezze el különálló mosogatószer, öblítőszer és regeneráló só használatának megkezdése előtt:

1. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszer-adagoló.
3. Öblítőszer és edények nélkül indítsa el a legrövidebb öblítési fázist tartalmazó programot.
4. Állítsa be a vízlágyítót lakóhelye vízkezelésének megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.

Az első használat előtt

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelel-e a környékén használt víz ke-

i A multitab funkciót a program indítása előtt kapcsolja be vagy ki. A mosogatóprogramok működése közben nem lehet a kiegészítő funkciót be- vagy kikapcsolni.

Hangjelzések

A hangjelzések akkor lépnek működésbe, amikor a készülék meghibásodik. Nincs lehetőség ezen hangjelzések kikapcsolására. Amikor a program lejár, szintén egy hangjelzés hallható. Alapértelmezésben ez a hangjelzés ki van kapcsolva, azonban van lehetőség a bekapcsolására.

A program futásának végét jelző hangjelzés bekapcsolása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa lenyomva a \surd és a $\frac{1}{2}$ gombokat, amíg a \sphericalangle , \sphericalangle és a $\frac{1}{2}$ visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg a(z) $\frac{1}{2}$ gombot.
 - A \sphericalangle és a \sphericalangle visszajelzők kialszanak.
 - A $\frac{1}{2}$ visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

ib Hangjelzés be.

Ob Hangjelzés ki.

4. A beállítás módosításához nyomja meg a(z) $\frac{1}{2}$ gombot.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

ménységének. Szükség esetén módosítsa a vízlágyító beállítását. A használt víz

keménységére vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi vízszolgáltatóval.

2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.

5. A készülékben gyártási maradványok lehetnek. Az eltávolításukhoz indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

A vízlágyító beállítása

Vízkeménység				Vízlágyító beállítás
Német fok (°dH)	Francia fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Szint
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	12)

1) Gyári helyzet.


2) Ezen a szinten ne használjon sót.

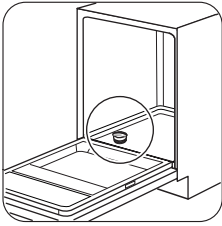
A vízlágyító szintjének beállítása

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.
2. Egyszerre nyomja meg, és tartsa lenyomva a \checkmark és a $\frac{1}{2}$ gombokat, amíg a \wedge , \checkmark és a $\frac{1}{2}$ visszajelzők villogni nem kezdenek.
3. Nyomja meg az \wedge gombot.
 - A \checkmark és $\frac{1}{2}$ gombok visszajelzői kialszanak.
 - A \wedge gomb visszajelzője továbbra is villog.
 - A kijelzőn a vízlágyító aktuális beállítása látható, pl.: $\text{S L} = 5$. szint.

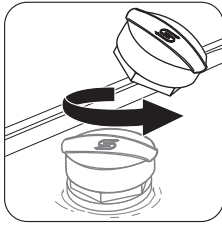
4. Többször nyomja meg a \wedge gombot a beállítás módosításához.
5. A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

A sótartály feltöltése

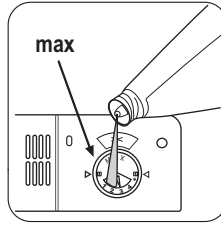
 **Figyelem** Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.



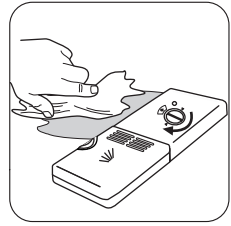
1



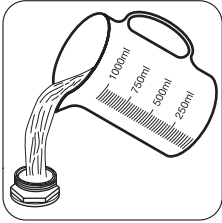
2



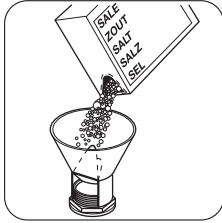
3



4



3

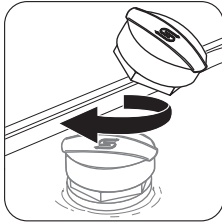


4

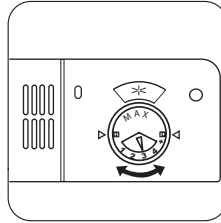
Öntsön 1 liter vizet a sőtartályba (csak az első alkalommal).



5

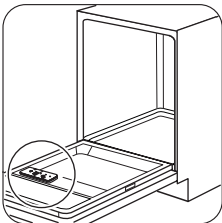


6

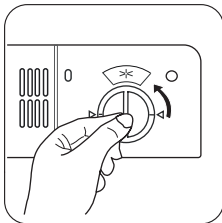


Az öblítőszer adagolási mennyisége a választókapcsoló 1 (legkisebb mennyiség) és 4 (legnagyobb mennyiség) helyzete között állítható be.

Az öblítőszer-adagoló feltöltése



1



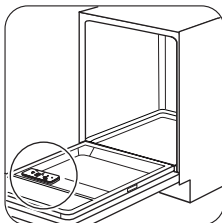
2

Napi használat

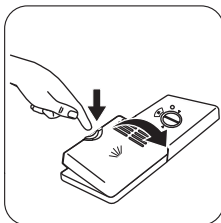
1. Nyissa ki a vízcsapot.

2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítási módban van-e. Nézze meg a „PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS ELINDÍTÁSA” című részt.
 - Ha világít a só visszajelző, akkor tölts fel a sótartályt.
 - Ha világít az öblítőszer-adagoló visszajelző, akkor tölts fel az öblítőszer-adagolót.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Tölts be a mosogatószert.
5. Állítsa be és indítsa el a töllet és a szennyeződés típusának megfelelő programot.

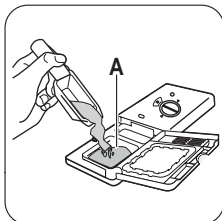
A mosogatószer használata



1

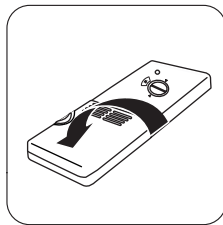
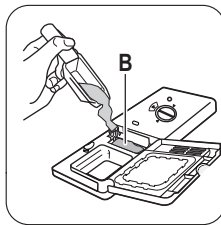
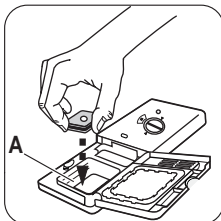


2



3

Tegye a mosogatószert vagy tablettát az adagolóba (A).



4

Ha a mosogatóprogram előmosási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószert az előmosási mosogatószert adagolóba (B).

Program kiválasztása és elindítása

Az Auto Off funkció

Az energiafogyasztás csökkentése érdekében ez a funkció néhány perc elteltével automatikusan kikapcsolja a készüléket:

- Ha nem csukta be az ajtót a program elindításához.
- A program befejeződik.

Beállítás üzemmód

Bizonyos paraméterek esetén a készüléknek beállítás üzemmódban kell lennie.

A készülék beállítás üzemmódban van, ha a bekapcsolás után a P5 programjelzés jelenik meg a kijelzőn.


Ha a kezelőpanel nem jeleníti meg ezt az állapotot, nyomja meg a **CANCEL** gombot. A kijelző a P5 programot jeleníti meg.

Egy program késleltetett indítás nélküli indítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e.
3. Nyomja meg egymás után többször a programgombok egyikét, amíg a beállítandó program száma meg nem jelenik a kijelzőn.

- Néhány másodperc elteltével a kijelző a program időtartamát jeleníti meg.
4. Állítsa be a megfelelő funkciókat.
 5. Csukja be a készülék ajtaját a program elindításához.

Egy program késleltetett indítással való indítása

1. Állítsa be a programot.
2. Annyiszor nyomja meg a  gombot, amíg a beállítani kívánt késleltetés meg nem jelenik a kijelzőn (1 és 24 óra között).
 - A Késleltetés visszajelző világítani kezd.
3. Csukja be a készülék ajtaját. Elkezdődik a visszaszámlálás.
 - Amikor a visszaszámlálás befejeződött, automatikusan megkezdődik a program végrehajtása.

Ajtónyitás a készülék működése alatt

Ha kinyitja az ajtót, akkor leáll a készülék. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

A program törlése

1. Nyomja le, és addig tartsa nyomva a **CANCEL** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik aP5 program.

Hasznos tanácsok és javaslatok


A vízlágyító

A kemény víz nagy mennyiségű ásványi anyagot tartalmaz, amely károsíthatja a készüléket, és gyenge mosási eredményhez vezet. A vízlágyító semlegesíti ezen ásványi anyagokat.

A regeneráló só tartja tisztán és jó állapotban a vízlágyítót. Fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása. Ez biztosítja, hogy megfelelő mennyiségű regeneráló só és vizet használjon a vízlágyító.

Só, öblítőszer és mosogatószer használata

- Kizárólag sót, öblítőszer és mosogatószer használjon a mosogatógépben.

-  Egy új mosogatóprogram elindítása előtt ellenőrizze, hogy van-e mosogatószer a mosogatószer-adagolóban.

Visszaszámlálás alatt a késleltetett indítás leállítása

Ha törli a késleltetett indítást, ismét be kell állítania a programot és a funkciókat.

1. Nyomja le, és addig tartsa nyomva a **CANCEL** gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik aP5 program.

Miután a program véget ért

Amikor a program befejeződött, a kijelző:00 értéket mutat.

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot, vagy várja meg, hogy az Auto Off funkció automatikusan kikapcsolja a készüléket.
2. Zárja el a vízcsapot.


Figyelem

- A kipakolás előtt várja meg, amíg az edények kihűlnek. A forró edények könnyebben megsérülnek.
- Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.


Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.

- Az utolsó öblítési fázis során az öblítőszer elősegíti az edények csík- és foltmentes szárítását.
- A kombinált mosogatószer-tabletták mosogatószert, öblítőszer és regeneráló sót tartalmaznak. Győződjön meg arról, hogy e tabletták megfelelnek-e a környékén lévő vízkeménységnek. Nézze meg a termék csomagolásán található útmutatókat.
- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való

lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.

 Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

Pakolja meg megfelelően a kosarakat.

 A mellékelt tájékoztatóban nézzen meg a kosarak feltöltésére vonatkozó példákat.

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el az ételmaradékot az edényekről.
- A ráégett ételmaradék könnyebb eltávolításához áztassa be vízbe a lábasokat és fazekakat, mielőtt behelyezi azokat a készülékbe.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Fontos, hogy az edények és evőeszközök ne csússzanak egymásba. Keverje más edényekkel a kanalakat.


- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A kisebb tárgyakat helyezze az evőeszközkosárba.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozoghatnak.


Egy program indítása előtt

A következőket ellenőrizze:

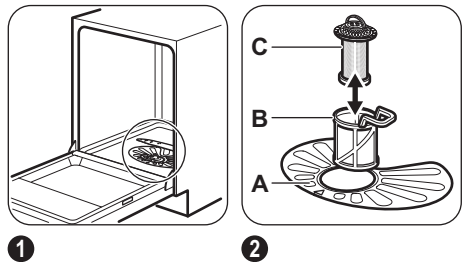
- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakba.
- A kiválasztott program nem felel meg a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószert használ.
- Van mosogatógép só és öblítő (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.

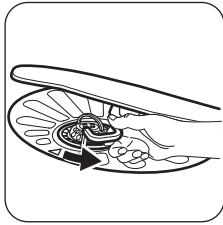
Ápolás és tisztítás

 **Vigyázat** Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

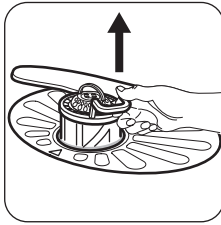
 Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

A szűrők tisztítása

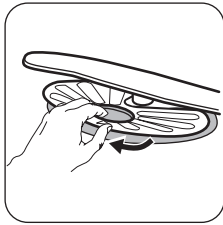




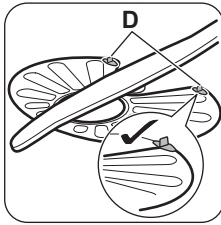
3



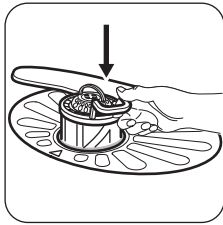
4



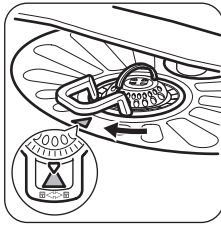
5



6



7



8

A szűrők (B) és (C) eltávolításához forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellent-

Hibaelhárítás

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Az alábbi információk alapján próbálja kiküszöbölni a problémát, mielőtt a márkaszervizhez fordul.

Bizonyos meghibásodások esetén a kijelzőn egy riasztási kód látható:

étes irányba, majd távolítsa el. Szerelje szét a szűrőt (B) és (C). Vízrel tisztítsa meg a szűrőket.

Vegye ki az (A) szűrőt. Vízrel tisztítsa meg a szűrőt.

A szűrő (A) visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.

Ügyeljen arra, hogy a szűrő (A) megfelelően helyezkedjen el a két vezetőelem (D) alatt.

Szerelje össze a szűrőket (B) és (C). Tegye azokat vissza az (A) szűrőbe. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba forgassa, amíg bezárul.

i A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

A szórókarok tisztítása

Ne szerelje ki a szórókarokat.

Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

Külső tisztítás

A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

- **,10** - A készülék nem tölt be vizet.
- **,20** - A készülék nem ereszti le a vizet.
- **,30** - A túlsordulás-gátló bekapcsol.

! **Vigyázat** Mielőtt ellenőrizné, kapcsolja ki a készüléket.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A program nem indul el.	A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati csatlakozóaljzatba.	Csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót.
	A készülék ajtaja nyitva van.	Csukja be a készülék ajtaját.

Jelenség	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
	A biztosítódobozban kiolvadt a biztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot, vagy kapcsolja fel a megszakítót.
	Késleltetett indítás van beállítva.	Törölje a késleltetett indítást, vagy várja meg a visszaszámlálás befejeződését.
A készülék nem tölt be vizet.	A vízcsap zárva van.	Nyissa ki a vízcsapot.
	A víznyomás túl alacsony.	Forduljon a helyi vízszolgáltatóhoz.
	A vízcsap eltömődött vagy vízköves.	Tisztítsa ki a vízcsapot.
	Eltömődött a befolyócső szűrője.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a befolyócső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.
	A túlcserélés-gátló bekapcsolt. Vízszivárgás lépett fel a készülékben.	Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.
A készülék nem ereszt le a vizet.	A szifon eltömődött.	Tisztítsa ki a szifont.
	Összehurkolódott vagy meghajlott a vízleeresztő cső.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a cső beszerelése.

Az ellenőrzések befejeződése után kapcsolja be a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik.

Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon szakszervizhez.

Ha a kijelző a fentiekől eltérő hibakódot mutat, forduljon a szakszervizhez.

A mosogatás és a szárítás eredménye nem kielégítő

Fehéres csíkok és szennyeződések vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.

- Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Túl sok volt a mosogatószer.

Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken

- Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.
- Lehet, hogy a mosogatószer minősége az oka.

Nedvesek az edények

- Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.
- Az öblítőszer-adagoló üres.
- Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.
- Lehet, hogy a kombinált mosogatószertabletta minősége az oka. Próbálkozzon másik márkával, vagy töltsen fel az öblítőszer-adagolót és kombinált mosogatószertablettákkal együtt használja az öblítőszer.

i A lehetséges okok megismerésére nézze meg a 'HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK' című fejezetet.

Hogyan kapcsoljuk be az öblítőszer-adagolót?

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Ellenőrizze, hogy a készülék beállítás üzemmódban van-e; lásd a „Program kiválasztása és elindítása” című részt.

- Egyszerre nyomja meg, és tartsa le-nyomva a ∇ és a $\frac{1}{2}$ gombokat, amíg a \wedge , ∇ és a $\frac{1}{2}$ visszajelzők villogni nem kezdenek.
- Nyomja meg a(z) ∇ gombot.
 - A \wedge és a $\frac{1}{2}$ visszajelzők kialszanak.
 - A ∇ visszajelző továbbra is villog.
 - A kijelző az aktuális beállítást mutatja.

$0d$ Öblítőszer-adagoló ki.

$1d$ Öblítőszer-adagoló be.

- A beállítás módosításához nyomja meg a(z) ∇ gombot.
- A készülék kikapcsolásához és a beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
- Állítsa be az adagolt öblítőszer mennyiségét.
- Töltse fel az öblítőszer-adagolót.

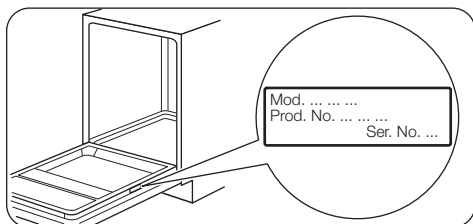
Műszaki információk

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Elektromos csatlakoztatás	Lásd az adattáblát.	
	Feszültség	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Hálózati víznyomás	Min. / max. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vízellátás ¹⁾	Hidegvíz vagy melegvíz ²⁾	max. 60 °C
Kapacitás	Teríték	12
Áramfelvétel	Készletli üzemmód	0.99 W
	Kikapcsolás üzemmód	0.10 W

1) Csatlakoztassa a vízbefolyó-tömlőt egy 3/4"-os csavarmentes csaphoz.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásokból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.


Adattábla




Környezetvédelmi tudnivalók

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: ♻️. Újrahasznosításához

tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást.

Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi

újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

- Megfelelően helyezze hulladékba a csomagolóanyagokat. A  jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak.

Содржина

Инструкции за безбедност _____	16	Помош и совети _____	24
Контролна табла _____	18	Нега и чистење _____	25
Програми _____	18	Решавање на проблеми _____	26
Опции _____	20	Технички информации _____	28
Пред првата употреба _____	21	Еколошки прашања _____	29
Секојдневна употреба _____	22		

Можноста за промени е задржана.



Инструкции за безбедност

Пред монтажата и употребата на овој апарат, внимателно прочитајте ги доставените упатства. Производителот не е одговорен ако неправилната монтажа и употреба предизвикаат повреди и оштетувања. Секогаш чувајте го упатството со апаратот за идна употреба.

Безбедност на деца и ранливи лица



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Ризик од задушвање, повреда или траен инвалидитет.

- Не дозволувајте им на лица, вклучително и деца, со намалени физички сетила, намалени ментални функции или недостаток на искуство и знаење, да го користат апаратот. Тие мора да бидат под надзор или да добиваат упатства за ракување со апаратот од лице кое е одговорно за нивната безбедност.
- Деца не смеат да играат со апаратот.
- Чувајте го пакувањето настрана од дофат на деца.
- Чувајте ги сите детергенти настрана од дофат на деца.
- Чувајте ги децата и домашните миленичиња настрана од вратата на апаратот кога е отворена.

Монтажа

- Извадете ја целата амбалажа.
- Немојте да монтирате ниту да користите оштетен апарат.

- Немојте да го монтирате ниту да го користите апаратот во околина каде температурата е под 0°C.
- Придржувајте се до упатството за монтажа приложено со апаратот.
- Проверете дали апаратот е монтиран под или во близина на безбедна структура.

Поврзување со струја



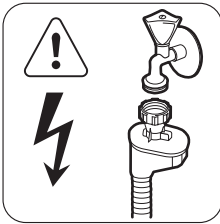
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Ризик од пожар и струен удар.

- Апаратот мора да биде заземјен.
- Проверете дали информациите за напојување со струја на плочката со спецификации се совпаѓаат со напојувањето со струја. Доколку не се совпаѓаат, контактирајте со електричар.
- Секогаш користете правилно монтиран штекер отпорен на струјни удари.
- Не користете адаптери со повеќе приклучоци и продолжени кабли.
- Погрижете се да не предизвикате штета на приклучокот и кабелот за струја. Доколку кабелот за струја на апаратот треба да се замени, тоа мора да го направи нашиот сервисен центар.
- Поврзете го приклучникот за струја со штекерот дури на крајот на монтирањето. Проверете дали штекерот за струја е пристапен по монтирањето.
- Не повлекувајте го кабелот за струја за да го исклучите апаратот. Секогаш повлекувајте го приклучникот.

- Не допирајте го кабелот за струја или приклучникот со влажни раце.
- Овој апарат е усогласен со Директивите на ЕЕЗ.

Поврзување на водата

- Потрудете се да не ги оштетите цревата за вода.
- Пред да го поврзете апаратот со нови цевки или цевки што не биле користени подолго време, оставете водата да тече додека не започне да тече чиста вода.
- Кога за прв пат го користите апаратот, проверете дали од некаде протекува.
- Доводното црево е со безбедносен вентил и двојна обвивка со внатрешен кабел за струја.



! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Опасен напон.

- Доколку доводното црево е оштетено, веднаш извадете го приклучникот од штекерот за струја. Јавете се во Сервисот за да го замените доводното црево.

Употреба

- Овој апарат е наменет за употреба во домаќинство и за други слични примени како на пр:
 - кујнскиот простор за вработените во продавниците, канцелариите и другите работни околина
 - фарми
 - од страна на клиенти во хотели, мотели и друг вид на сместувачки објекти

- сместување на база на спиење и појадок.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Постои опасност од повреда, изгореници, струен удар или пожар.

- Не менувајте ги спецификациите на овој апарат.
- Ставете ги ножевите и приборот со остри врвови во корпата за приборот за јадење со врвовите надолу или во хоризонтална положба.
- Не ја чувајте вратата на апаратот отворена без надзор за да спречите да не паднете врз неа.
- Немојте да седите или да стоите на отворената врата.
- Детергентите за машината за миење садови се опасни. Следете ги безбедносните упатства дадени на пакувањето на детергентот.
- Немојте да ја пиете или да си играте со водата од апаратот.
- Не вадете ги садовите од апаратот додека не заврши програмата за миење садови. Може да има детергент на садовите.
- Апаратот може да ослободи жешка пареа доколку ја отворите вратата додека функционира некоја програма.
- Не ставајте запаливи производи или предмети натопени со запаливи средства во, блиску до, или на апаратот.
- Не користете воден спреј и пареа за чистење на апаратот.

Отстранување

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Ризик од повреда или задушвање.

- Исклучете го апаратот од приклучокот за струја.
- Отсечете го кабелот за струја и фрлете го.

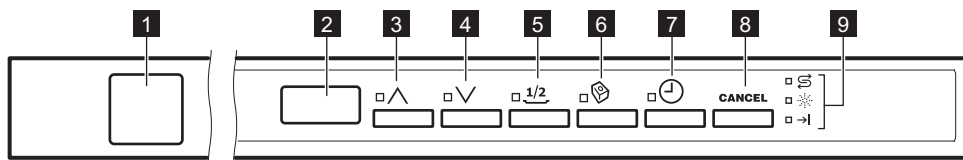
- Извадете ја рачката на вратата за да спречите затворање на деца и миленичиња во апаратот.

Сервис

- Контактирајте го Сервисот за поправка на апаратот. Ви препорачуваме да користите само оригинални делови.

- Кога ќе се јавите во Сервисот, погрижете се да ги имате со вас информациите што се наведени на плочката со спецификации.
Модел :
Број на производот (PNC) :
Сериски број :

Контролна табла



- 1** Копче за вклучување/исклучување
- 2** Екран
- 3** Копче за програми (горе)
- 4** Копче за програми (долу)
- 5** Копче за полупразна машина

- 6** Копче **Мулти-таблети**
- 7** Копче за **Одложување**
- 8** копче **CANCEL**
- 9** Показни светла

Показни светла	Опис
	Показно светло за сол. Секогаш е исклучено додека работи програмата.
	Показно светло за средство за плакнење. Секогаш е исклучено додека работи програмата.
	Показно светло за крај.

Програми

Програма	Степен на извалканост Вид на полнење	Програма фази	Опции
P1 Rinse and Hold¹⁾	Сите	Предперење	
P2 Intensive	Многу валкани Садови, прибор за јадење, тенџериња и тави	Предперење Миење 70 °C Плакнења Сушење	Мулти-таблети Полупразна машина
P3 AUTOMATIC²⁾	Сите Садови, прибор за јадење, тенџериња и тави	Предперење Миење од 45 °C до 70 °C Плакнења Сушење	Мулти-таблети

Програма	Степен на извалканост Вид на полнење	Програма фази	Опции
P4 Quick A30 Min³⁾	Свежо валкани Садови и прибор за јадење	Миење 60 °C Плакнење	Мулти-таблети
P5 Eco⁴⁾	Нормално валкани Садови и прибор за јадење	Предперење Миење 50 °C Плакнења Сушење	Мулти-таблети Полупразна машина
P6 Delicate	Нормално или малку валкани Чувствителни чинии и стаклени садови	Миење 45 °C Плакнења Сушење	Мулти-таблети
P7 Plate warmer⁵⁾		Плакнење 70 °C	

- 1) Оваа програма користете ја за брзо плакнење на садовите. Тоа спречува преостанатата храна да се залепи на садовите и ширење на лоша миризба од апаратот.
Не користете детергент за оваа програма.
- 2) Апаратот ги регистрира степенот на извалканост и количеството садови во корпите.
Автоматски ги регулира температурата и количеството вода, потрошувачката на енергија и времетраењето на програмата.
- 3) Со оваа програма можете да миете свежо валкани садови. Дава добри резултати на миењето за кратко време.
- 4) Со оваа програма добивате најефикасна потрошувачка на вода и енергија за нормално валкани садови и прибор за јадење. (Ова е стандардна програма за тестирање).
- 5) Оваа програма ги грее чиниите пред употреба или го отстранува правот од чиниите кои подолго време не биле употребени.
Не користете детергент за оваа програма.

Потрошувачки вредности

Програма ¹⁾	Времетраење (мин)	Енергија (kWh)	Вода (л)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

- 1) Притисокот и температурата на водата, варијациите на електричното напојување, опциите и количеството садови може да ги променат вредностите.

Информации за институти за тестирање


За сите неопходни информации за тестирањата, испратете е-пошта на:

info.test@dishwasher-production.com

Запишете го бројот на производот (PNC) што се наоѓа на плочката со спецификации.

Опции

Полупразна машина


 Вклучете или исклучете ја оваа опција пред почетокот на програмата. Не можете да ја вклучите или исклучите оваа опција додека трае некоја програма.

Поставете ја оваа функција кога сакате да измиете мала количина на чинии и садови за готвење. Оваа функција го намалува времетраењето на програмата и потрошувачката на енергија и вода. Наполнете ги горната корпа и долната корпа и намалете ја количината на детергент.

Multitab

Вклучете ја оваа опција само кога ги користите комбинираниите таблети со детергент. Оваа опција го исклучува користењето на средство за плакнење и сол. Соодветните показатели остануваат изгаснати. Времетраењето на програмата може да се зголемува.


Како да се вклучи опцијата Multitab

1. Притиснете го , се пали соодветниот показател.

Ако престанете да ги користите комбинираниите таблети со детергент, пред да почнете да користите одвоено детергент, средство за плакнење и сол за машини за миење садови, направете ги следниве чекори:

1. Нагодете го омекнувачот на водата на највисокото ниво.
2. Проверете дали садот за сол и дозерот за средство за плакнење се полни.
3. Вклучете ја најкратката програма со фаза за плакнење, без детергент и без садови.
4. Приспособете го омекнувачот на вода според тврдоста а водата во вашата област.

5. Приспособете го испуштеното количество средство за плакнење.

 Вклучете ја или исклучете ја опцијата мулти-таблети пред да почнете програма за миење. Не смеете да ја активирате или деактивирате опцијата додека работи програма.

Звучни сигнали

Звучните сигнали работат кога во апаратот има дефект. Звучните сигнали не може да се исклучат. Исто така, се вклучува звучен сигнал и кога програмата ќе заврши. По правило, овој звучен сигнал е исклучен, но може да се вклучи.

Како да се вклучи звучниот сигнал за крај на програмата

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот. Проверете дали апаратот е во режим на поставување, видете во „Подесување и стартување на програма“.
2. Притиснете и држете ги истовремено, \checkmark и $\frac{1}{2}$, сè додека не започнат да трепкаат показните светла \wedge , \checkmark и $\frac{1}{2}$.
3. Притиснете го $\frac{1}{2}$.
 - Показните светла \wedge и \checkmark се исклучуваат.
 - Показното светло $\frac{1}{2}$ продолжува да трепка.
 - На екранот се прикажува тековната поставка.

1b	Звучниот сигнал е вклучен.
0b	Звучниот сигнал е исклучен.

4. Притиснете го $\frac{1}{2}$, за да ја смените поставката.
5. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го исклучите апаратот и да ја потврдите поставката.

Пред првата употреба

1. Проверете дали поставеното ниво на омекнувачот на водата е соодветно за тврдоста на водата во вашата област. Ако не е, приспособете го омекнувачот на водата. Контактирајте со локалното водостопанство за да ја дознаете тврдоста на водата во вашата област.
2. Наполнете го садот за сол.
3. Наполнете го дозерот за средство за плакнење.
4. Отворете ја славината за вода.
5. Во апаратот може да има остатоци од изработката на апаратот. Стартувајте некоја програма за да ги отстраните. Не користете детергент и не полнете ги корпите.







Приспособување на омекнувачот на вода

Тврдост на вода				Омекнувач на вода приспособување
Германски степени (°dH)	Француски степени (°fH)	mmol/l	Кларкови степени	Висина
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Фабричка поставка.

2) Не користете сол на ова ниво.

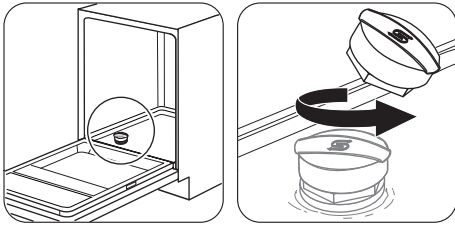
Како да се постави нивото на омекнувачот за вода

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот. Проверете дали апаратот е во режим на поставување, видете во „Подесување и стартување на програма“.
2. Притиснете и држете ги истовремено  и 1/2 сè додека не започнат да трепкаат показните светла ,  и 1/2.
3. Притиснете го копчето .
 - Показните светла за копчињата и 1/2 се исклучуваат.
 - Показното светло за копчето  продолжува да трепка.
 - На екранот се прикажува тековната поставка за омекнувачот на вода, на пр. **5 L** = ниво 5.
4. Притискајте го копчето  повеќепати за да ја смените поставката.

5. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го исклучите апаратот и да ја потврдите поставката.

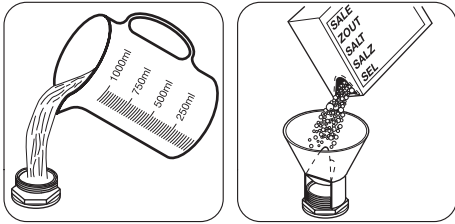
Полнење на садот за сол

⚠ ВНИМАНИЕ Водата и солта може да излезат од садот за сол кога го полните. Постои ризик од корозија. За да ја спречите, откако ќе го наполните садот со сол, започнете програма.



1

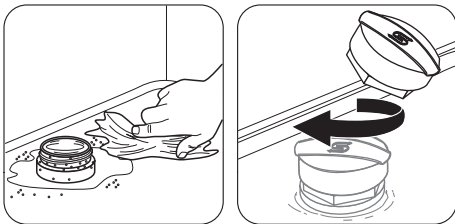
2



3

4

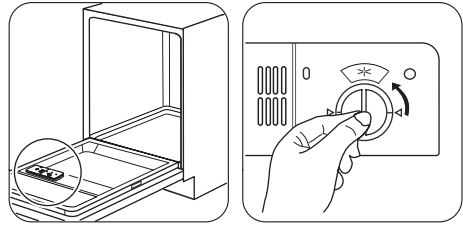
Ставете 1 литар вода во садот за сол (само првиот пат).



5

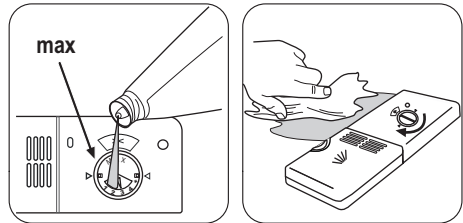
6

Полнење на дозерот за средство за плакнење



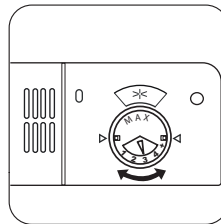
1

2



3

4



За да ја приспособите ослободената количина на средство за плакнење, свртете го бирачот меѓу позицијата 1 (најмала количина) и позиција 4 (најголема количина).

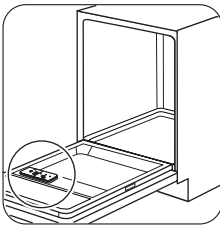
Секојдневна употреба

- Отворете ја славината.
- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за активирање на

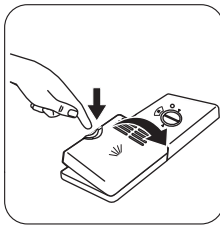
апаратот. Погрижете се апаратот да биде во режим на поставување. Видете во 'ПОДЕСУВАЊЕ И СТАРТУВАЊЕ НА ПРОГРАМА'.

- Ако садот за сол е приклучен, наполнето го садот за сол.
 - Ако индикаторот за средство за плакнење е приклучен, наполнете го диспензерот за средство за плакнење.
3. Наполнете ги корпите.
 4. Додадете детергент.
 5. Поставете ја и стартувајте ја правилната програма за миење според видот на алишта и извалканост.

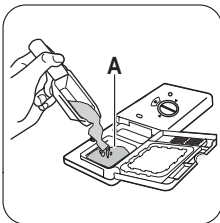
Користење детергент



1

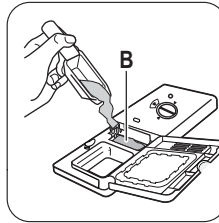
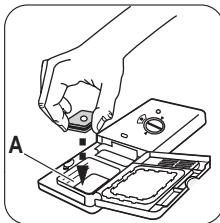


2



3

Ставете детергент или таблета во преградата (A).



4

Доколку програмата за миење има и фаза за претперење, ставете мала количина детергент во преградата (B).

Поставување и стартување на програма

Функција Auto Off

За да се намали потрошувачката на енергија, оваа функција автоматски го исклучува апаратот по неколку минути доколку:

- Не сте ја затвориле вратата за да започне програмата.
- Програмата е завршена.

Режим на поставување

За некои поставки апаратот треба да биде во режим на поставување.

Апаратот е во режим на поставување кога, по вклучувањето, на екранот се прикажува програмата P5.

Ако контролната табла не ја покаже оваа состојба, притиснете **CANCEL**. На екранот се прикажува програмата P5.


Вклучување програма без одложен почеток

1. Отворете ја славината за вода.
2. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот. Проверете дали апаратот е во режим на поставување.
3. Притискајте едно од копчињата за програми додека на екранот не се

прикаже бројот на програмата што сакате да ја почнете.

- После неколку секунди екранот го покажува траењето на програмата.
4. Поставете ги применливите опции.
 5. Затворете ја вратата на апаратот за да ја стартувате програмата.

Вклучување програма со одложен почеток

1. Поставете ја програмата.
2. Притиснете го  неколку пати, сè додека на екранот не се покаже времето на одложување што сакате да го поставите (од 1 до 24 часа).
 - Се пали показателот за одложен почеток.
3. Затворете ја вратата на апаратот. Одбројувањето почнува.
 - Кога ќе заврши одбројувањето, почнува програмата.

Отворање на вратата додека апаратот работи

Ако ја отворите вратата, апаратот запира. Кога ќе ја затворите вратата, апаратот продолжува од точката на прекилот.


Откажување на програма

1. Притиснете и држете го копчето **CANCEL** сè додека на екранот не се појави програмата P5.

Помош и совети

Омекнувач за вода

Тврдата вода содржи голема количина на минерали кои може да го оштетат апаратот и да дадат лоши резултати во перењето. Омекнувачот за вода ги неутрализира овие минерали. Солта за машината за миење садови го оддржува омекнувачот за вода чист и во добра состојба. Важно е да го подесете вистинското ниво на омекнувач за вода. На тој начин ќе бидете сигурни дека омекнувачот за вода ја користи точната

-  Проверете дали има детергент во дозерот за детергент пред да вклучите нова програма.

Откажување на одложениот почеток додека работи одбројувањето

Кога ќе го откажете одложениот почеток, морате одново да ги поставите програмата и опциите.

1. Притиснете и држете го копчето **CANCEL** сè додека на екранот не се појави програмата P5.

На крај од програмата

Кога програмата за миење ќе заврши, на екранот ќе се прикаже 0:00.

1. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување или чекајте функцијата Auto Off автоматски да го исклучи апаратот.
2. Затворете ја славината за вода.

Внимание

- Оставете ги садовите да се изладат пред да ги извадите од апаратот. Жешките садови лесно се оштетуваат.
- Прво испразнете ја долната корпа, а потоа горната.
- Може да има вода на страните и на вратата на апаратот. Не'рѓосувачкиот челик се лади побрзо од садовите.


количина на сол за машини за миење садови и вода.

Употреба на сол, средство за плакнење и детергент

- Користете само сол, средство за плакнење и детергент за машина за миење на садови. Други производи може да предизвикаат оштетување на апаратот.
- Средството за плакнење помага, за време на последната фаза на


плакнење, за сушење на садовите без на нив да останат остатоци и дамки.

- Комбинираните детергент таблети содржат детергент, средство за плакнење и други додадени агенци. Бидете сигурни дека овие таблети се соодветни за тврдоста на водата во Вашата област. Видете во упатствата на етикетата на секој производ.
- Детергент таблетите не се раствораат целосно со кратките програми. За да спречите појава на талог на садовите за јадење, Ви препорачуваме да ги користите таблетите со долги програми.

 Не ставајте повеќе детергент од препорачаното количество.


Погледнете го упатството на производителот на детергентот.

Полнење на корпите

 Видете во доставениот проспект со примери за полнење на корпите.

- Користете го апаратот за да миете садови кои се сигурни за машина за миење на садови.
- Не ставајте во апаратот предмети кои се направени од дрво, габрово дрво, алуминиум, калај и бакар.
- Не ставајте во апаратот предмети што впиваат вода (сунѓери, алишта).
- Отстранете ја преостанатата храна од предметите.
- За лесно да ја отстраните преостаната изгорена храна, накиснете ги тенџерињата и тавите во вода пред да ги ставите во апаратот.

Нега и чистење


 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Пред одржување, исклучете го апаратот и извадете го штекерот за струја од приклучницата.

- Ставете ги шупливите предмети (шолји, чаши и тави) со отворот надолу.
- Внимавајте приборот за јадење и садовите да не се допираат. Измешајте ги лажиците со другите садови.
- Внимавајте чашите да не допираат други чаши.
- Ставете ги малите садови во корпата за прибор за јадење.
- Ставете ги лесните садови во горната корпа. Погрижете се садовите да не се движат.
- Проверете дали прскалките може да се движат слободно пред да почнете програма за миење.

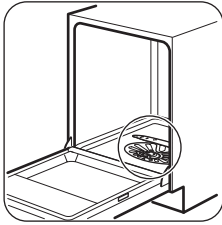
Пред почеток на програма

Погрижете се за следново:

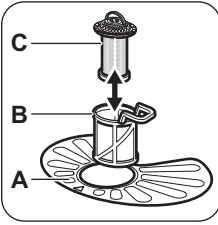
- Филтрите да се чисти и правилно монтирани.
- Прскалките да не се затнати.
- Предметите да се правилно распоредни во корпите.
- Програмата којашто ја користите да е примелнива за видот на алиштата и степенот на извалканост.
- Правилна количина на детергент којшто треба да се искористи.
- Погрижете се да имате сол за машина за миење на садови и средство за плакнење (освен ако не користите комбинирани детергент таблети).
- Капакот на садот за сол да е цврсто затворен.

 Валканите филтри и затнатите прскалки може да ги намалат резултатите од миењето. Правете проверки во определени временски интервали и доколку е потребно, исчистете ги.

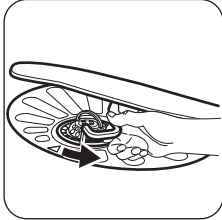
Чистење на филтрите



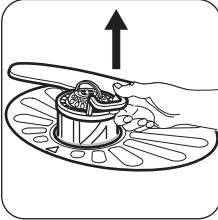
1



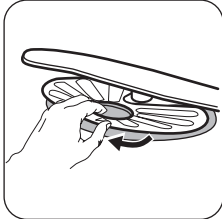
2



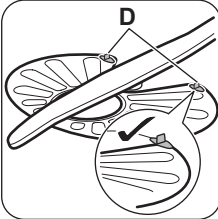
3



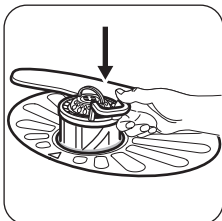
4



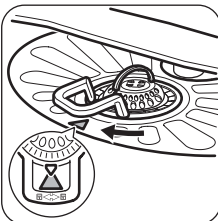
5



6



7



8

За да ги извадите филтрите (B) и (C), свртете ја рачката на лево и извадете ја. Раздвојте ги филтрите (B) и (C). Измијте ги филтрите со вода.

Извадете го филтерот (A). Измијте го филтерот со вода.

Пред да го вратите филтерот (A) назад, проверете дали има остатоци од храна или нечистотија околу работ на отворот. Проверете дали филтерот (A) е правилно поставен под 2 водилки (D).

Составете ги филтрите (B) и (C). Вратете ги во филтерот (A). Свртете ја рачката надесно додека не се заклучи.

i Неправилната положба на филтрите може да предизвика лоши резултати при миењето и може да го оштети апаратот.

Чистење на прскалките

Не вадете ги прскалките.

Ако дупките на прскалките се затнати, исчистете ја нечистотијата со тенок шилест предмет.

Надворешно чистење

Исчистете го апаратот со навлежната мека крпа.

Користете само неутрални детергенти. Не користете абразивни средства, сунѓери со жица или растворувачи.

Решавање на проблеми

Машината за перење не се вклучува или прекинува додека работи.

Пред да контактирате со сервисот, видете ги информациите што следат за решение на проблемот.

При некои дефекти, екранот покажува шифри за аларм:

- **10** - Апаратот не се полни со вода.
- **20** - Апаратот не испушта вода.

- **30** - Активирана е заштитата од поплавување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Ислучете го апаратот пред да направите проверка.

Проблем	Можна причина	Можно решение
Програмата не започнува.	Приклучокот за струја не е поврзан во штекерот.	Поврзете го приклучокот во штекерот.
	Вратата на апаратот е отворена.	Затворете ја вратата на апаратот.
	Оштетен е осигурувачот во таблата.	Заменете го осигурувачот.
	Поставен е одложен почеток.	Откажете го одложениот почеток или почекајте да заврши одбројувањето.
Апаратот не се полни со вода.	Славината за вода е затворена.	Отворете ја славината.
	Притисокот на водата е премногу низок.	Контактирајте со локалното водостопанство.
	Славината е затната или има бигор на неа.	Исчистете ја славината.
	Филтерот во цревето за довод на вода е затнат.	Исчистете го филтерот.
	Цревето за довод на вода е засукано или свиткано.	Проверете дали положбата на цревето е правилна.
	Вклучен е уредот против поплавување. Во апаратот протекува вода.	Затворете ја славината за вода и контактирајте со сервисот.
Апаратот не испушта вода.	Одводот за вода е затнат.	Исчистете го одводот за вода.
	Цревето за одвод на вода е засукано или свиткано.	Проверете дали положбата на цревето е правилна.

Откако ќе ја изведете проверката, вклучете го апаратот. Програмата продолжува од точката на прекинот. Ако повторно се појави дефект, контактирајте со сервисот.

Ако екранот прикажува други шифри за аларм, контактирајте со сервисот.

Резултатите од миењето и сушењето не се задоволителни

Има белузлави остатоци и дамки или синкасти слоеви на чашите и садовите

- Испуштената количина на средството за плакнење е многу голема. Поставете

го бирачот за средство за плакнење на пониска позиција.

- Имало премногу детергент.

Дамки и капки од вода на чаши и садови

- Испуштената количина на средството за плакнење не е доволна. Поставете го бирачот за средство за плакнење на повисока позиција.
- Квалитетот на детергентот може да е причина.

Садовите се влажни

- Програмата нема фаза на сушење или има фаза на сушење со ниска температура.
- Дозерот за средството за плакнење е празен.
- Количината на средството за плакнење може да е причина.
- Количината на комбинираниите таблети со детергент може да е причина. Пробајте друга марка или активирајте го дозерот за средство за плакнење и средството за плакнење заедно со комбинираниите детергент таблети.

i Видете во 'ПОМОШ И СОВЕТИ' за други можни причини.

Како да го вклучите дозерот за средство за плакнење

- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот. Проверете дали апаратот е во режим на поставување, видете во „Подесување и стартување на програма“.
- Притиснете и држете ги истовремено, \checkmark и $\frac{1}{2}$, сè додека не започнат да

трепкаат показните светла \wedge , \checkmark и $\frac{1}{2}$.

- Притиснете го \checkmark .
 - Показните светла \wedge и $\frac{1}{2}$ се исклучуваат.
 - Показното светло \checkmark продолжува да трепка.
 - На екранот се прикажува тековната поставка.

0d Дозерот за средство за плакнење е исклучен.

1d Дозерот за средство за плакнење е вклучен.

- Притиснете го \checkmark за да ја смените поставката.
- Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го исклучите апаратот и да ја потврдите поставката.
- Приспособете го испуштеното количество средство за плакнење.
- Наполнете го дозерот за средство за плакнење.

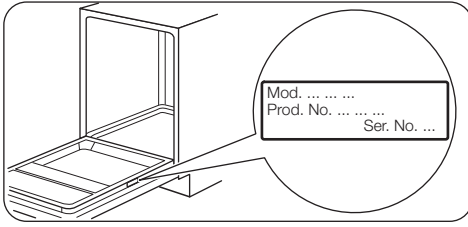
Технички информации

Димензии	Широчина / Висина / Длабочина (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Поврзување на струја	Видете на плочката со спецификации.	
	Напон	220-240 V
	Фреквенција	50 Hz
Притисок на водата	Мин./макс. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Водоснабдување ¹⁾	Ладна вода или топла вода ²⁾	макс. 60°C
Капацитет	Место за поставување	12
Потрошувачка на енергија	Режим вклучена	0.99 W
	Режим исклучена	0.10 W

1) Приклучете го доводното црево на славина за вода со навој од 3/4".

2) Доколку топлата вода доаѓа од алтернативен извор на енергија (на пример, соларни панели, енергија од ветер), користете ја топлата вода за да ја намалите потрошувачката на енергија.

Плочка со спецификации



Еколошки прашања

Рециклирајте ги материјалите со симболот ♻️. Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не фрлајте ги

апаратите озанчени со симболот ⚡ во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

- Материјалот од пакувањето фрлете го на соодветен начин. Рециклирајте ги материјалите со симболот ♻️.

Садржај


Упутства о безбедности _____	30	Напомене и савети _____	39
Контролна табла _____	32	Нега и чишћење _____	40
Програми _____	32	Решавање проблема _____	41
Опције _____	34	Техничке информације _____	42
Пре прве употребе _____	35	Еколошка питања _____	43
Свакодневна употреба _____	37		

Задржано право измена.

Упутства о безбедности

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран уколико услед неправилне инсталације и употребе уређаја дође до повреда и квара. Чувајте упутство за употребу поред уређаја ради будућих подешавања.

Безбедност деце и осетљивих особа

 **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји ризик од гушења, повређивања или трајног инвалидитета.


- Особама са умањеном физичком осетљивошћу, умањеним менталним способностима или недостатком искуства и знања, укључујући ту и децу, немојте дозволити да користе овај уређај. Коришћење овог уређаја је таквим особама дозвољено искључиво под надзором или према упутствима особе одговорне за њихову безбедност.
- Немојте дозволити деци да се играју уређајем.
- Сву амбалажу држите ван домаћаја деце.
- Све врсте детерџената држите ван домаћаја деце.
- Децу и кућне љубимце држите подаље од уређаја док су врата отворена.

Инсталирање

- Уклоните сву амбалажу.
- Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.

- Немојте инсталирати или користити уређај на местима на којима је температура нижа од 0 °C.
- Придржавајте се упутства за инсталацију које сте добили уз уређај.
- Проверите да ли је уређај постављен испод и поред безбедно причвршћених елемената.

Прикључење на електричну мрежу

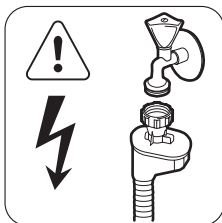
 **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји опасност од пожара и струјног удара.

- Уређај мора да буде уземљен.
- Уверите се да информације о напону и струји на плочици са техничким карактеристикама одговарају параметрима електричне мреже. Уколико то није случај, обратите се електричару.
- Користите искључиво правилно инсталирану утичницу, отпорну на ударце.
- Не користите адаптере за вишеструке утикаче и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили главно напајање и кабл за напајање. Уколико кабл за напајање уређаја треба да се замени, то треба да обави наш сервисни центар.
- Прикључите главни кабл за напајање на мрежну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежној утичници након инсталације.
- Немојте вући напојни кабл да бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

- Немојте додиривати напојни кабл нити утикач напојног кабла влажним рукама.
- Уређај је у складу са Е.Е.С. Директива-ма.

Прикључивање воде

- Водите рачуна да не оштетите црева за довод воде.
- Пре него што повежете уређај нове цеви или цеви које се нису дуго користиле, пустите да вода истече док не буде чиста.
- Када по први пут користите уређај, проверите да негде не цури.
- Црево за довод воде има сигурносни вентил и облогу унутрашњег црева за напајање.



! **УПОЗОРЕЊЕ** Опасност од електричног напона.

- Уколико је црево за довод воде оштећено, одмах искључите кабл за напајање из мрежне утичнице. Обратите се сервису да бисте заменили црево за довод воде.

Коришћење

- Овај уређај је намењен за употребу у домаћинству и сличним окружењима као што су:
 - кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
 - сеоске куће;
 - од стране клијената у хотелима, мотелима и другим окружењима за становање;
 - смештај типа ноћења са доручком.

! **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји опасност од повређивања, опекотина или струјног удара или пожара.

- Не мењајте спецификацију овог уређаја.
- Ножеве и прибор за јело са оштрим и врховима ставите у корпу за прибор за јело са врховима окренутим надоле или хоризонтално положеним.
- Немојте оставити врата уређаја отвореним без надзора како неко не би пао на њих.
- Немојте седати нити стајати на отворена врата.
- Детерџенти за машину за прање посуђа су опасни. Поштујте упутства о безбедности са паковања детерџента.
- Немојте да пијете нити да се играте са водом у уређају.
- Не уклањајте посуђе из уређаја пре него што се програм заврши. На посуђу може да буде детерџент.
- Уређај може да испусти врелу пару ако отворите врата док је програм у току.
- Запаљиве материје или предмете натопљене запаљивим материјама немојте стављати унутар, поред или на уређај.
- Не користите млаз воде или пару за чишћење уређаја.

Одлагање

! **УПОЗОРЕЊЕ** Постоји могућност од повређивања или гушења.

- Одвојте кабл за напајање уређаја од мрежног напајања.
- Одсеците кабл за напајање и баците га у смеће.
- Уклоните ручицу од врата да бисте спречили да се деца и кућни љубимци затворе у уређају.

Сервисирање

- Обратите се сервису ради поправљања уређаја. Препоручујемо вам да користите

те искључиво оригиналне резервне делове.

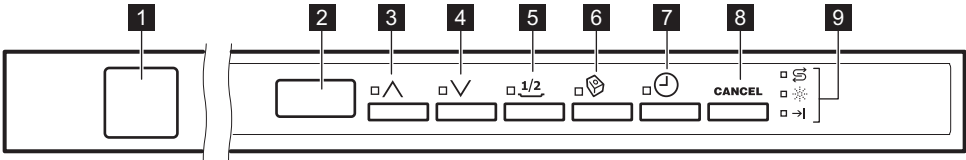
- Када се обратите сервису, проверите да ли имате податке које су наведени на плочици са техничким карактеристикама.

Модел:

PNC:

Серијски број:

Контролна табла



- 1** Дугме за укључивање/искључивање
- 2** Дисплеј
- 3** Дугме **програма** (горе)
- 4** Дугме **програма** (доле)
- 5** Дугме за **пола пуњења**

- 6** Дугме **Multitab**
- 7** Дугме за **одложени старт**
- 8** Дугме **CANCEL**
- 9** Индикатори

Индикатори	Опис
	Индикатор за со. Увек је искључен док је програм активан.
	Индикатор средства за испирање. Увек је искључен док је програм активан.
	Индикатор који означава крај.

Програми

Програм	Степен запрљаности Врста посуђа које се убацује у машину	Фазе програма	Опције
P1 Rinse and Hold¹⁾	Све	Претпрање	
P2 Intensive	Висок степен запрљаности Посуђе, прибор за јело, шерпе и тигањи	Претпрање Прање на 70 °C Испирања Сушење	Multitab Напуњено до пола
P3 AUTOMATIC²⁾	Све Посуђе, прибор за јело, шерпе и тигањи	Претпрање Главно прање од 45 °C до 70 °C Испирања Сушење	Multitab

Програм	Степен запланости Врста посуђа које се убацује у машину	Фазе програма	Опције
P4 Quick A30 Min³⁾	Свежа запланост Посуђе и прибор за јело	Прање на 60 °C Испирање	Multitab
P5 Eco⁴⁾	Нормалан степен запланости Посуђе и прибор за јело	Претпрање Прање на 50 °C Испирања Сушење	Multitab Напуњено до пола
P6 Delicate	Нормална или мала упрланост Осетљиви судови и стаклени предмети	Прање на 45 °C Испирања Сушење	Multitab
P7 Plate warmer⁵⁾		Испирање 70 °C	

- 1) Користите овај програм за брзо испирање посуђа. То спречава да се остаци хране задрже на посуђу и да се непријатни мириси шире из уређаја.
За овај програм не користите детерџент.
- 2) Уређај препознаје степен упрланости и количину судова у корпама. Он аутоматски подешава температуру и количину воде, потрошњу струје и трајање програма.
- 3) Уз помоћ овог програма можете опрати свеже запланост посуђе. Овај програм даје добре резултате прања за кратко време.
- 4) Са овим програмом постижете најефикаснију потрошњу воде и струје приликом прања посуђа и прибора за јело који су умерено запланост. (Ово је стандардни програм за институте за тестирање).
- 5) Овај програм греје посуђе пре коришћења или уклања прашину са посуђа које дуго није коришћено.
За овај програм не користите детерџент.

Вредности потрошње

Програм ¹⁾	Трајање (мин.)	Енергија (kWh)	Вода (л)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

- 1) Притисак и температура воде, промене у напону, опције и количина посуђа могу да доведу до промене ових вредности.

Информације за институте за тестирање

За све потребне информације у вези са учинком током тестирања, пошаљите е-поруку на:

info.test@dishwasher-production.com

Запишите број производа (PNC) који се налази на плочици са техничким карактеристикама.

Опције

Напуњено до пола

i Активирајте или деактивирајте ову опцију пре покретања програма. Ову опцију не можете да активирате или деактивирате док је програм активан.

Подесите ову опцију када желите да оперете мању количину прибора за јело и посуђа. Ова опција смањује трајање програма и потрошњу струје и воде.

Поставите горњу и доњу корпу и смањите количину детерџента.


Multitab

Активирајте ову опцију искључиво када користите таблете које представљају комбинацију два детерџента.

Ова опција деактивира коришћење средства за испирање и соли. Одговарајући индикатори остају искључени.

Трајање програма може да се продужи.

Како да активирате опцију Multitab

1. Притисните , након чега се укључује одговарајући индикатор.

Уколико престанете да користите таблете које представљају комбинацију два прашка, пре него што почнете да користите засебно детерџент, средство за испирање и со за машину за прање судова, предузмите следеће кораке:

1. Подесите омекшивач воде на највиши ниво.
2. Проверите да ли су посуда за со и средство за испирање пуни.
3. Покрените најбржи програм са фазом испирања, без детерџента и судова.

4. Подесите ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој водоводној мрежи.
5. Подесите количину средства за испирање која ће бити испуштена.






i Опцију „Multitab“ активирајте или деактивирајте пре покретања програма. Ову опцију не можете да активирате или деактивирате док је програм активан.

Звучни сигнали

Звучни сигнали се чују када се на уређају деси неки квар. Овај звучни сигнал није могуће деактивирати.

Постоји, такође, звучни сигнал који се чује приликом завршетка програма. Овај сигнал је аутоматски искључен, али га је могуће активирати.

Како да активирате звучни сигнал за крај програма

1. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Уверите се да је уређај у режиму подешавања, погледајте „Подешавање и покретање програма“.
2. Истовремено притисните и задржите  и $\frac{1}{2}$, док не почну да трепере индикатори ,  и $\frac{1}{2}$.
3. Притисните $\frac{1}{2}$.
 - Индикатори  и  се искључују.
 - Индикатор $\frac{1}{2}$ наставља да трепери.
 - Екран показује тренутно подешавање.

Ib	Звучни сигнал укључен.
Ob	Звучни сигнал искључен.

4. Притисните 1/2 да бисте променили подешавање.

5. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте искључили уређај и потврдили подешавање.

Пре прве употребе

- Проверите да ли је подешени ниво омекшивача воде у складу са тврдоћом воде у вашој области. Уколико је то потребно, подесите омекшивач воде. Обратите се локалним представницима водовода да бисте сазнали која је тврдоћа воде у вашем крају.
- Напуните посуду за со.
- Сипајте средство за испирање у дозатор.
- Одвртите славину за воду.
- Талог након прања може да остане у уређају. Покрените програм да бисте га уклонили. Немојте користити детергент и немојте препунити корпе.


Подешавање омекшивача воде

Тврдоћа воде				Подешавање омекшивача воде
Немачки степени (°dH)	Француски степени (°fH)	mmol/l	Clarke степени	Ниво
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	12)


- 1) Фабрички подешен положај.
2) Не користите со на овом нивоу.

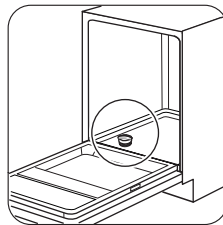
Како подесити ниво омекшивача воде

- Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Уверите се да је уређај у режиму подешавања, погледајте „Подешавање и покретање програма“.
- Истовремено притисните и задржите \surd и 1/2, док индикатори \wedge , \surd и 1/2 не почну да трепере.
- Притисните дугме \wedge .
 - Индикатори дугмади за \surd и 1/2 ће се искључити.
 - Индикатор дугмета \wedge наставља да светли.

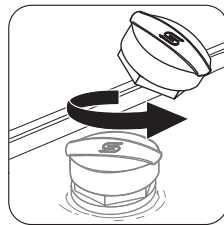
- На екрану је приказано тренутно подешавање омекшивача воде, нпр. 5 L = ниво 5.
4. Узастопно притискајте дугме  да бисте променили подешавање.
 5. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте искључили уређај и потврдили подешавање.

Пуњење посуде за со

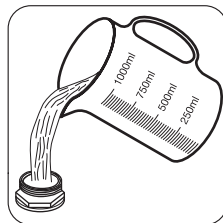
 **ПАЖЊА** Вода и со могу да исцуре из посуде за со када је пуните. Постоји опасност од корозије. Да бисте је спречили, након што напуните посуду за со, покрените програм.



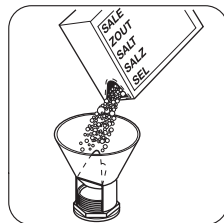
1



2

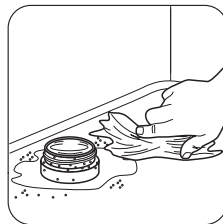


3

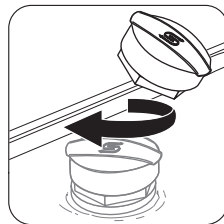


4

Ставите 1 литар воде у посуду за со (искључиво први пут).

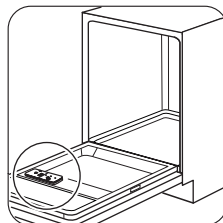


5

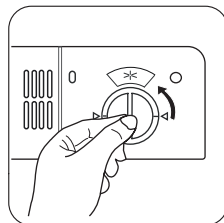


6

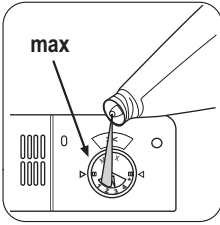
Сипање средства за испирање у дозатор



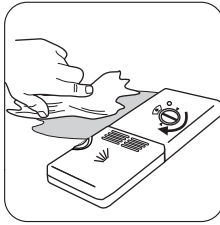
1



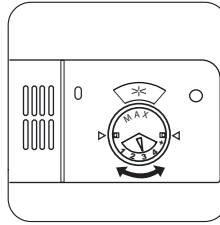
2



3



4

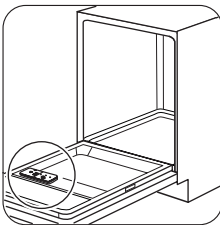


Можете да подесите одабир за количину средства за испирање која ће се ослобађати, окрените бирач између позиције 1 (најмања количина) и позиције 4 (највећа количина).

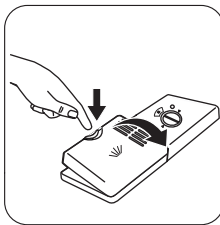
Свакодневна употреба

1. Одвртните славину за воду.
2. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Проверите да ли се уређај налази у режиму за подешавање. Погледајте одељак „ПОДЕШАВАЊЕ И ПОКРЕТАЊЕ ПРОГРАМА”.
 - Уколико је индикатор за со укључен, напуните посуду за со.
 - Уколико је индикатор средства за испирање укључен, напуните диза-тор средства за испирање.
3. Напуните корпе.
4. Додајте детерџент.
5. Одаберите и покрените одговарајући програм прања, у зависности од типа уноса и запрљаности рубља.

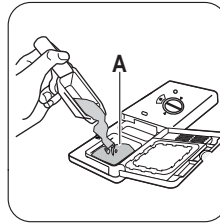
Коришћење детерџента



1

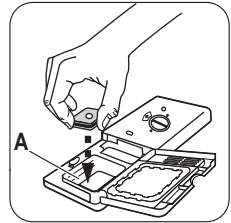


2

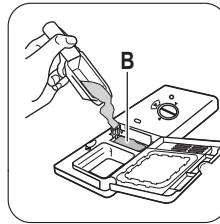


3

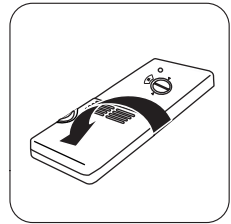
Ставите детерџент или таблету у преграду (A).



4



Уколико програм има фазу претпрања, ставите мало детерџента у преграду (B).



4

Подешавање и покретање програма

Функција Auto Off

У циљу смањења потрошње енергије, ова функција аутоматски деактивира уређај неколико минута након што:

- нисте затворили врата ради стартовања програма
- се програм заврши.

Режим подешавања

За нека подешавања је неопходно да се уређај налази у режиму подешавања.


Уређај се налази у режиму подешавања када се после активације на екрану прикаже програм P5.

Уколико се на контролној табли не приказује ово стање, притисните **CANCEL**. На дисплеју се приказује програм P5.

Покретање програма без одложеног старта

1. Одвртните славину за воду.
2. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уређај. Уверите се да се уређај налази у режиму за подешавање.
3. Притискајте једно од ових дугмади за програм све док се на дисплеју не појави програм који желите да подесите.
 - Након неколико секунди, екран приказује трајање програма.
4. Подесите применљиве опције.
5. Затворите врата уређаја да бисте покренули програм.

Покретање програма са одложеним стартом

1. Подесите програм.
2. Узастопно притискајте дугме  док се на екрану не прикаже време одлагања старта које желите да подесите (од 1 до 24 сата).
 - Индикатор одложеног старта се укључује.
3. Затворите врата уређаја. Почиње одбројавање.


- Када се одбројавање заврши, програм се покреће.

Отварање врата док уређај ради

Уколико отворите врата, уређај се зауставља. Када затворите врата, уређај наставља са радом од тачке на којој је прекинут.

Отказивање програма

1. Притисните и држите дугме **CANCEL** све док се на дисплеју не прикаже програм P5.

 Пре него што покренете нови програм, проверите да ли има детерџента у дозатору детерџента.

Отказивање одложеног старта док је одбројавање у току

Када откажете одложени старт онда морате поново да подесите програм и опције.

1. Притисните и држите дугме **CANCEL** све док се на дисплеју не прикаже програм P5.

Поступак на крају програма

Када се програм заврши, на екрану се приказује 0:00.

1. Притисните дугме за укључивање/искључивање или сачекајте да функција Auto Off аутоматски деактивира уређај.
2. Затворите славину за воду.

Важно

- Оставите посуђе да се охлади пре него што га извадите из уређаја. Вруће посуђе може лако да се оштети.
- Прво извадите посуђе из доње корпе, а затим из горње.
- На бочним странама и на вратима уређаја може да се задржи вода. Неће се брзо хладити од посуђа.

Напомене и савети


Омекшивач воде

Тврда вода садржи велику количину минерала који изазивају оштећење уређаја и лоше резултате прања. Омекшивач воде неутралише ове минерале.


Со за машину за прање посуђа одржава омекшивач воде чистим и у добром стању. Важно је да се подеси тачан ниво омекшивача воде. Ово пружа сигурност да омекшивач воде користи одговарајућу количину соли за машину за прање посуђа, као и воде.

Употреба соли, средства за испирање и детерџента

- Ислјучиво користите со, средство за испирање и детерџент предвиђене за машину за прање посуђа. Остали производи могу да изазову оштећење уређаја.
- Током последње фазе испирања, средство за испирање помаже вам да осушите посуђе без мрља и флека.
- Комбиноване таблете детерџента садрже детерџент, средство за испирање и остала додатна средства. Проверите да ли су ове таблете у складу са тврдоћом воде у вашем крају. Погледајте упутства која се налазе на паковању производа.
- Таблете детерџента се не растварају у потпуности при кратким програмима. Да би се спречило стварање патине на прибору за јело, препоручујемо вам да таблете детерџента користите са дужицима програмима.

 Не употребљавајте више од прописане количине детерџента. Погледајте упутства на паковању детерџента.

Пуњење корпи

 Погледајте приложу брошуру са примерима пуњења корпи.

- Уређај користите искључиво за прање посуђа које се може прати у машини за прање посуђа.
- У уређај немојте стављати посуђе од дрвета, рогова, алуминијума, калаја и бакра.
- Не стављајте у уређај предмете који могу да апсорбују воду (сунђере, кухињске крпе).
- Уклоните остатке хране са посуђа.
- Да би се остаци загореле хране лакше опрали, шерпе и тигање потопите у воду пре него што их ставите у уређај.
- Посуђе, као што су шоље, чаше и тигањи, поставите са отвором окренутим надоле.
- Водите рачуна да се прибор за јело и посуђе међусобно не закаче. Помешајте кашике и остали прибор за јело.
- Водите рачуна да се чаше не додирују.
- Мале предмете ставите у корпу за прибор за јело.
- Лагано посуђе ставите у горњу корпу. Проверите да оно не може да се помера.
- Проверите да ли кракови са млазницама могу слободно да се окрећу пре покретања програма.

Пре покретања програма

Проверите да:

- Филтри су чисти и правилно су инсталирани.
- Кракови са млазницама нису запушени.
- Положај предмета у корпама је правилан.
- Програм одговара типу уноса и степену запрљаности.
- Користи се одговарајућа количина детерџента.
- Сипана је со за машину за прање посуђа и средство за испирање (осим ако не користите таблете комбинованог детерџента).

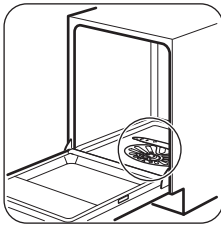
- Поклопац посуде за со је чврсто стегнут.

Нега и чишћење

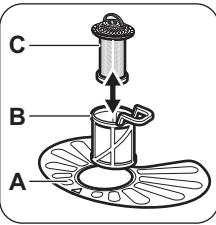
! **УПОЗОРЕЊЕ** Пре одржавања уређаја деактивирајте уређај и одвојте утикач кабла за напајање од зидне утичнице.

i Прљави филтери и зачепљени кракови са млазницама утичу лоше на резултате прања. Редовно их проверавајте и, уколико је потребно, очистите их.

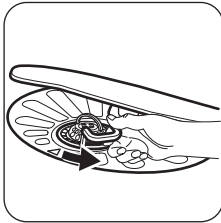
Чишћење филтера



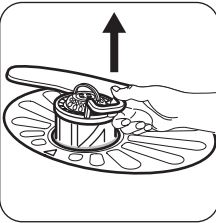
1



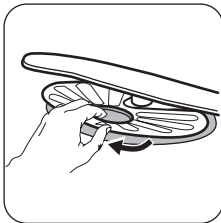
2



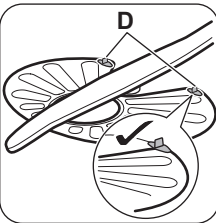
3



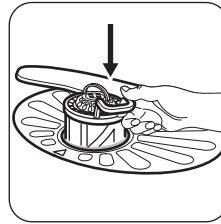
4



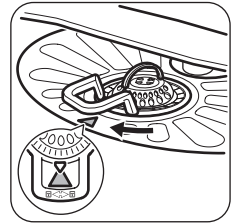
5



6



7



8

Да бисте извадили филтере (B) и (C), окрените ручицу супротно од кретања казаљке на сату и уклоните их. Раздвојите филтер (B) и (C). Филтере исперите водом.

Извадите филтер (A). Филтер исперите водом.

Пре него што вратите филтер (A), проверите да у сифону или око његове ивице нема остатака хране или прљавштине. Проверите да ли је филтер (A) правилно постављен испод 2 вођице (D).

Саставите филтере (B) и (C). Вратите их на филтер (A). Окрените ручицу у смеру кретања казаљке на сату.

i Услед неправиланог положаја филтера може доћи до лоших резултата прања, као и до оштећења уређаја.

Чишћење кракова са млазницама

Не уклањајте кракове са млазницама. Уколико се отвори на краковима са млазницама запуше, уклоните остатке прљавштине помоћу танког шиљатог предмета.

Спољашње чишћење

Уређај чистите влажном, меком крпом. У ту сврху користите искључиво неутралне детерџенте. Немојте да користите абразивне производе, абразивне сунђере или раствараче.

Решавање проблема

Уређај неће да се покрене или се зауставља у току рада.

Пре него што се обратите сервису, решење проблема потражите у информацијама датим у наставку.

Код неких проблема, на екрану се приказује шифра аларма:

- **,10** - Уређај се не пуни водом.

- **,20** - Уређај не одводи воду.
- **,30** - Уређај за заштиту од плављења је активираан.



УПОЗОРЕЊЕ Деактивирајте уређај пре него што почнете да проверавате у чему је проблем.

Проблем	Могући разлог	Могуће решење
Програм се не покреће.	Утикач кабла за напајање није правилно укупчан у зидну утичницу.	Правилно укупчајте утикач.
	Врата уређаја су отворена.	Затворите врата уређаја.
	Осигурач у кутији осигурача је избацио.	Замените осигурач.
	Подешен је одложени старт.	Откажите одложени старт или сачекајте крај одбројавања.
Уређај се не пуни водом.	Славина за воду је затворена.	Одвртите славину за воду.
	Притисак воде је сувише низак.	Обратите се локалном предузећу задуженом за испоруку воде.
	Славина је запушена или на њој има наслага каменца.	Очистите славину.
	Филтер у доводном цреву за воду је запушен.	Очистите филтер.
	Доводно црево за воду је увијено или савијено.	Проверите да ли је положај црева исправан.
Уређај за заштиту од плављења је активираан. У уређају има цурења воде.	Затворите славину за воду и обратите се сервису.	
Уређај не одводи воду.	Прстен на сливнику је запушен.	Очистите прстен на сливнику.
	Одводно црево за воду је увијено или савијено.	Проверите да ли је положај црева исправан.

Након завршетка провера, активирајте уређај. Програм се наставља од оног места на којем је прекинут.

Уколико се проблем поново јави, обратите се сервису.

Уколико се на екрану појаве друге шифре аларма, обратите се сервису.

Ако прање и резултати прања нису задовољавајући

На стаклу и посуђу постоје беличасти трагови и плавкасти слојеви

- Ослобођена је превелика количина средства за испирање. Подесите бирач средства за испирање на нижи положај.
- Количина детерџента је сувише велика.

Флеке и осушене капи воде на чашама и посуђу

- Ослобођена количина средства за испирање није довољна. Подесите бирач средства за испирање на виши положај.
- Узрок томе може да буде квалитет детерџента.

Посуђе је мокро







- Програм нема фазу сушења или је фаза сушења са ниском температуром.
- Дозатор за средство за испирање је празан.
- Узрок томе може да буде квалитет средства за испирање.
- Узрок томе може да буде квалитет таблета комбинованог детерџента. Испробајте неку другу марку или активирајте дозатор средства за испирање и користите средство за испирање заједно са таблетама комбинованог детерџента.


 Погледајте САВЕТИ И НАПОМЕНЕ за друге могуће узроке.


Како да активирате дозатор за средство за испирање


1. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте активирали уре-

ђај. Уверите се да је уређај у режиму подешавања, погледајте „Подешавање и покретање програма“.

2. Истовремено притисните и задржите  и $\frac{1}{2}$ док не почну да трепере индикатори ,  и $\frac{1}{2}$.
3. Притисните .
 - Индикатори  и $\frac{1}{2}$ се искључују.
 - Индикатор  наставља да трепери.
 - Екран показује тренутно подешавање.

 Преграда за средство за испирање је искључена.

 Преграда за средство за испирање је укључена.

4. Притисните  да бисте променили подешавање.
5. Притисните дугме за укључивање/искључивање да бисте искључили уређај и потврдили подешавање.
6. Подесите количину средства за испирање која ће бити испуштена.
7. Сипајте средство за испирање у дозатор.

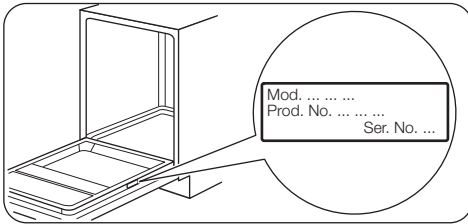
Техничке информације

Димензије	Тежина / висина/ дубина (мм)	596 / 818 - 898 / 555
Прикључење на електричну мрежу	Погледајте плочицу са техничким подацима.	
	Напон	220-240 V
	Фреквенција	50 Hz
Притисак воде	Мин. / макс. (bar / МПа)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Довод воде ¹⁾	Хладна вода или топла вода ²⁾	највише 60 °C
Капацитет	Подешавања места	12

Потрошња електричне енергије	Режим „Укључено“	0.99 W
	Режим „Искључено“	0.10 W

- 1) Повежите црево за довод воде са славином за воду која има навој димензија 3/4".
- 2) Уколико топла вода долази преко алтернативног извора енергије, (нпр. соларни панели, извори који енергију производе помоћу ветра), користите топлу воду да бисте смањили потрошњу електричне енергије.

Плочица са техничким карактеристикама



Еколошка питања

Рециклирајте материјале са симболом ♻️. Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних уређаја. Уређаје обележене

симболом ⚠️ немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

- Правилно одложите амбалажу. Рециклирајте материјале са овим симболом ♻️.

Vsebina

Varnostna navodila _____	44	Namigi in nasveti _____	52
Upravljalna plošča _____	46	Vzdrževanje in čiščenje _____	53
Programi _____	46	Odpravljanje težav _____	54
Funkcije _____	47	Tehnične informacije _____	55
Pred prvo uporabo _____	48	Skrb za varstvo okolja _____	56
Vsakodnevna uporaba _____	50		

Pridržujemo si pravico do sprememb.



Varnostna navodila

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

Varnost otrok in ranljivih oseb



Opozorilo! Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vsa pralna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

Namestitev

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.

- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

Priključitev na električno napetost



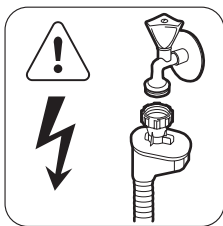
Opozorilo! Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Če je treba napajalni kabel naprave zamenjati, mora to storiti servisni center.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Priključnega kabla ali vtiča se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.

- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.
- Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.



⚠ Opozorilo! Nevarna napetost.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj iztaknite vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

Uporaba

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
 - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
 - kmečkih hišah,
 - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
 - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.

⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.

- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.

Odstranjevanje

⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

Servis

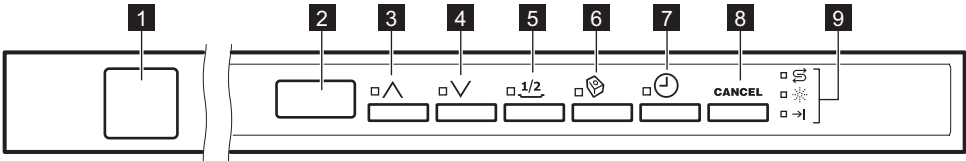
- Za popravilo naprave se obrnite na servis. Priporočamo le uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Ko se obrnete na servis, morate zagotoviti naslednje podatke, ki jih najdete na ploščici za tehnične navedbe.

Model:

Številka izdelka:

Serijska številka:

Upravljalna plošča



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Tipka za vklop/izklop 2 Prikazovalnik 3 Programska tipka (gor) 4 Programska tipka (dol) 5 Tipka za polovično obremenitev | <ul style="list-style-type: none"> 6 Tipka funkcije Multitab 7 Tipka Zamik vklopa 8 Tipka CANCEL 9 Indikatorji |
|--|---|

Indikatorji	Opis
	Indikator za sol. Ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator sredstva za izpiranje. Ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator za konec.

Programi

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Funkcije
P1 Rinse and Hold¹⁾	Vse	Predpomivanje	
P2 Intensive	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	Multitab Polovično polnjenje
P3 AUTOMATIC²⁾	Vse Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje od 45 °C do 70 °C Izpiranja Sušenje	Multitab
P4 Quick A30 Min³⁾	Sveža umazanija Porcelan in jedilni pribor	Pomivanje pri 60 °C Izpiranje	Multitab
P5 Eco⁴⁾	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	Multitab Polovično polnjenje
P6 Delicate	Običajno ali malo umazano Občutljiv porcelan in steklena posoda	Pomivanje pri 45 °C Izpiranja Sušenje	Multitab

Program	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Funkcije
P7 Plate warmer⁵⁾		Izpiranje pri 70 °C	

- 1) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave.
Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.
- 2) Naprava zazna stopnjo umazanosti in količino posode v košarah. Samodejno prilagodi temperaturo in količino vode, porabo energije ter čas trajanja programa.
- 3) S tem programom lahko pomijete sveže umazano posodo. V kratkem času zagotavlja dobre rezultate pomivanja.
- 4) Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazana porcelan in jedilni pribor. (To je standardni program za preizkuševalne inštitute).
- 5) Ta program pred uporabo pogreje posodo ali odstrani prah s posode, ki dolgo ni bila v uporabi.
Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

Vrednosti porabe

Program ¹⁾	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

1) Vrednosti so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, funkcij in količine posode.

Informacije za preizkuševalne inštitute


Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

info.test@dishwasher-production.com

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

Funkcije

Polovično polnjenje

 To funkcijo vklopite ali izklopite pred začetkom programa. Te funkcije med delovanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

To funkcijo nastavite, ko želite pomivati majhne količine namiznega pribora in posode. Ta funkcija skrajša trajanje programa ter zmanjša porabo energije in vode.

Napolnite zgornjo in spodnjo košaro ter zmanjšajte količino pomivalnega sredstva.

Multitab

To funkcijo vklopite le ob uporabi kombiniranih tablet.

Ta funkcija prekine uporabo sredstva za izpiranje in soli. Ustrezni indikatorji ne svetijo.


Trajanje programa se lahko podaljša.

Vklop funkcije Multitab

1. Pritisnite tipko , zasveti ustrezní indikator.

Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, pred začetkom ločene uporabe pomivalnega sredstva, sredstva za izpiranje in soli naredite naslednje:

1. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
2. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
3. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja brez pomivalnega sredstva in posode.
4. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
5. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

 Funkcijo Multitab vklopite ali izklopite pred zagonom programa. Funkcije med delovanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

Zvočni signali

Zvočni signali se oglasijo v primeru napake v delovanju naprave. Teh zvočnih signalov ne morete izklopiti.

Pred prvo uporabo

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
2. Napolnite posodo za sol.

Nastavitev sistema za mehčanje vode

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode
Nemške stopinje (°dH)	Francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Stopnja
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10

Zvočni signal se oglasí tudi ob zakljúčku programa. Privzeto je ta zvočni signal izklopljen, a ga lahko vklopite.

Vklop zvočnega signala za konec programa

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
2. Hkrati pritisnite in držite ∇ in 1/2, dokler ne začnejo utripati indikatorji \wedge , ∇ in 1/2.
3. Pritisnite 1/2.
 - Indikatorja \wedge in ∇ ugasneta.
 - Indikator 1/2 še naprej utripa.
 - Na prikazovalniku se prikaže trenutna nastavitev.

1b	Vklopljen zvočni signal.
0b	Izklopljen zvočni signal.

4. Pritisnite 1/2, za spremembo nastavitve.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode
Nemške stopinje (°dH)	Francoške stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Stopnja
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 ²⁾

1) Tovarniška nastavitev.

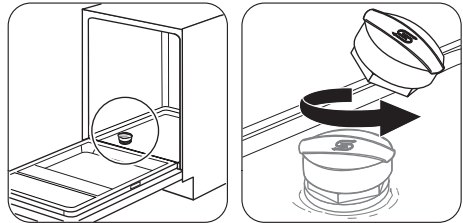
2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

Nastavitev stopnje sistema za mehčanje vode

- Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
- Hkrati pritisnite in držite ∇ in $\frac{1}{2}$, dokler ne začnejo utripati indikatorji \wedge , ∇ in $\frac{1}{2}$.
- Pritisnite tipko \wedge .
 - Indikatorja tipk ∇ in $\frac{1}{2}$ ugasneta.
 - Indikator tipke \wedge še naprej utripa.
 - Prikazovalnik prikazuje trenutno nastavitev sistema za mehčanje vode, npr. 5 L = stopnja 5.
- Za spremembo nastavitve pritisčajte tipko \wedge .
- Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.

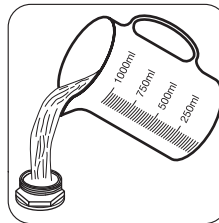
Polnjenje posode za sol

⚠ Previdnost! Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije. Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.



1

2



3

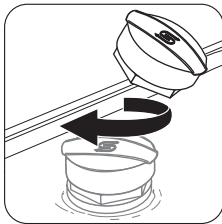


4

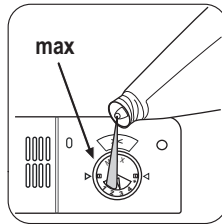
V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).



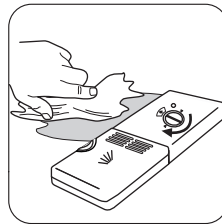
5



6

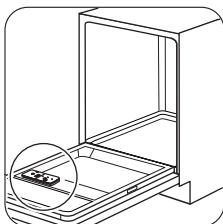


3

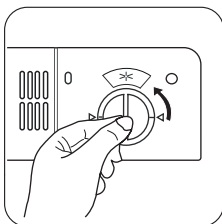


4

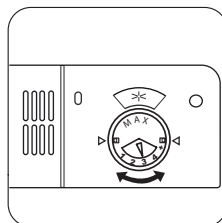
Polnjenje predala sredstva za izpiranje



1



2



Za prilagoditev sproščene količine sredstva za izpiranje obrnite gumb za izbiro programa tako, da bo med položajema 1 (najmanjša količina) in 4 (največja količina).

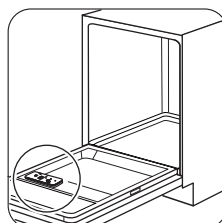
Vsakodnevna uporaba

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.

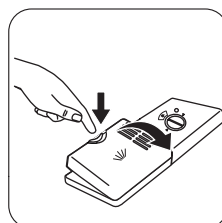
 - Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
 - Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.

3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in umazanje.

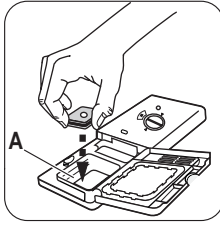
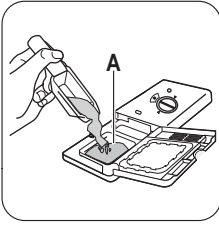
Uporaba pomivalnega sredstva



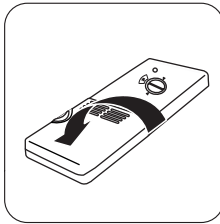
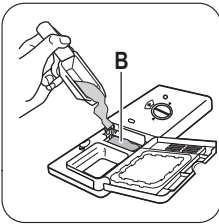
1



2



3
Dajte pomivalno sredstvo ali tableto v predelek (A).



Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek (B).

4

Nastavitev in vklop programa

Funkcija Auto Off

Za zmanjšanje porabe energije ta funkcija samodejno izklopi napravo nekaj minut po tem, ko:

- Ne zaprete vrat za začetek programa.
- Je program zaključen.

Nastavitveni način

Pri nekaterih nastavitvah mora biti naprava v nastavitvenem načinu.

Naprava je v nastavitvenem načinu, ko se po vklopu na prikazovalniku prikaže program P5.


Če upravljalna plošča ne prikaže tega stanja, pritisnite **CANCEL**. Na prikazovalniku se prikaže program P5.

Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite pipo.

2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Pritiskajte eno izmed programskih tipk, dokler se na prikazovalniku ne prikaže številka programa, ki ga želite nastaviti.
 - Čez nekaj sekund se na prikazovalniku prikaže trajanje programa.
4. Nastavite primerne funkcije.
5. Zaprite vrata naprave za začetek programa.

Začetek programa z zamikom vklopa


1. Nastavite program.
2. Pritiskajte , dokler se na prikazovalniku ne prikaže čas zamika vklopa, ki ga želite nastaviti (od ene do 24 ur).
 - Zasveti indikator za zamik vklopa.
3. Zaprite vrata naprave. Odštevanje se začne.
 - Po koncu odštevanja se program začne.

Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

Preklic programa

1. Pritisnite in držite tipko **CANCEL**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže program P5.

 Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

Preklic zamika vklopa med odštevanjem

Ko prekličete zamik vklopa, morate ponovno nastaviti program in funkcije.

1. Pritisnite in držite tipko **CANCEL**, dokler se na prikazovalniku ne prikaže program P5.

Ob koncu programa

Ko se program zaključi, se na prikazovalniku prikaže 0:00.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop ali počakajte, da funkcija Auto Off samodejno izklopi napravo.
2. Zaprite pipo.

Pomembno

- Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.

Namigi in nasveti


Mehčalec vode

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Pomembno je nastaviti pravo stopnjo sistema za mehčanje vode. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.


Uporaba soli, sredstva za izpiranje in pomivalnega sredstva

- Uporabljajte le sol, sredstvo za izpiranje in pomivalno sredstvo za pomivalni stroj. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.
- Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.
- Kombinirane tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.
- Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti. Da bi preprečili ostanke pomivalnega sredstva na namiznem priboru, priporočamo, da tablete uporabljate pri dolgih programih.

 Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.

- Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.
- Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.

Polnjenje košar

 Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.
- Za preprosto odstranitev zažganih ostankov hrane lonce in ponve namakajte v vodi, preden jih zložite v napravo.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponve) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

Pred vklopom programa

Poskrbite za naslednje:

- Da bodo filtri čisti in pravilno nameščeni.
- Da brizgalni ročici nista zamašeni.
- Da so predmeti v košarah pravilno zloženi.

- Da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
- Da bo uporabljena prava količina pomivalnega sredstva.

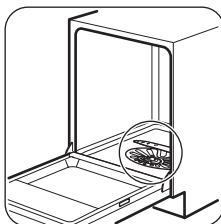
- Da sta prisotna sol in sredstvo za izpiranje za pomivalni stroj (razen če uporabljate kombinirane tablete).
- Da je pokrov posode za sol povsem privit.

Vzdrževanje in čiščenje

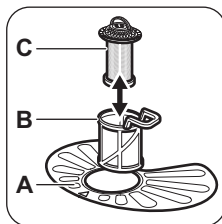
⚠ Opozorilo! Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

i Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

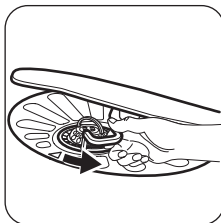
Čiščenje filtrov



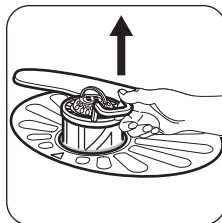
1



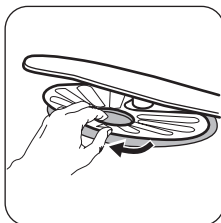
2



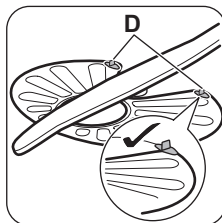
3



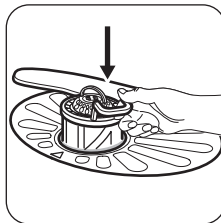
4



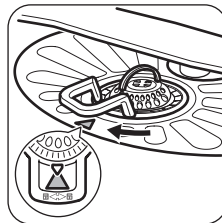
5



6



7



8

Če želite odstraniti filtra (B) in (C), zasukajte ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca in snemite filtra. Filtra (B) in (C) potegnite naražen. Filtra sperite pod vodo.

Odstranite filter (A). Filter sperite pod vodo. Preden filter (A) namestite nazaj, preverite, da v odvodni odprtini ali okrog nje ni ostankov hrane ali umazanije.

Poskrbite, da bo filter (A) pravilno nameščen pod dve vodili (D).

Sestavite filtra (B) in (C). Vstavite ju nazaj v filter (A). Zasukajte ročaj v smeri urnega kazalca, da se zaskoči.

i Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

Čiščenje brizgalnih ročic

Ne odstranjujte brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

Čiščenje zunanjih površin

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

Odpravljanje težav

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Preden se obrnete na servis, si oglejte informacije v nadaljevanju za rešitev težave.

Pri nekaterih težavah se na prikazovalniku izpiše opozorilna koda:

- **,10** - Naprava se ne napolni z vodo.

- **,20** - Naprava ne izčrpa vode.
- **,30** - Vkllopljen je zaščitni sistem za zaporo vode.



Opozorilo! Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Program se ne zažene.	Vtič ni vtaknjen v vtičnico.	Vtaknite vtič v vtičnico.
	Vrata naprave so odprta.	Zaprte vrata naprave.
	Varovalka v omarici za varovalke je poškodovana.	Zamenjajte varovalko.
	Nastavljen je zamik vklopa.	Prekličite zamik vklopa ali počakajte na konec odštevanja.
Naprava se ne napolni z vodo.	Pipa je zaprta.	Odprite pipo.
	Tlak vode je prenizek.	Obrnite se na krajevno vodovodno podjetje.
	Pipa je zamašena ali obložena z vodnim kamnom.	Očistite pipo.
	Filter v cevi za dovod vode je zamašen.	Očistite filter.
	Cev za dovod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.
	Vkllopljen je zaščitni sistem za zaporo vode. Iz naprave izteka voda.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.
Naprava ne izčrpa vode.	Sifon je zamašen.	Očistite sifon.
	Cev za odvod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravilen.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo.

Program se nadaljuje od trenutka prekinitve.

Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se na prikazovalniku prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

Če rezultati pomivanja in sušenja niso zadovoljivi

Beli pasovi ali modrikast sloj na kozarcih in posodi

- Preveč sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirmik sredstva za izpiranje premaknite v nižji položaj.

- Pomivalnega sredstva je preveč.

Madeži in posušene vodne kapljice na kozarcih in posodi

- Premalo sproščenega sredstva za izpiranje. Izbirmik sredstva za izpiranje premaknite v višji položaj.
- Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.

Posoda je mokra

- Program ne vključuje faze sušenja ali pa vključuje fazo sušenja pri nizki temperaturi.

- Predal sredstva za izpiranje je prazen.
- Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.
- Vzrok je lahko v kakovosti kombiniranih tablet. Preizkusite drugo znamko ali pa vklopite doziranje sredstva za izpiranje in uporabite sredstvo za izpiranje skupaj s kombiniranimi tabletami.

i Za druge možne vzroke si oglejte »NAMIGI IN NASVETI«.

Vklop doziranja sredstva za izpiranje

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu, glejte »Nastavitev in vklop programa«.
2. Hkrati pritisnite in držite \checkmark in $\frac{1}{2}$, dokler ne začnejo utripati indikatorji \wedge , \checkmark in $\frac{1}{2}$.

3. Pritisnite \checkmark .
 - Indikatorja \wedge in $\frac{1}{2}$ ugasneta.
 - Indikator \checkmark še naprej utripa.
 - Na prikazovalniku se prikaže trenutna nastavitev.

$0d$	Doziranje sredstva za izpiranje je izklopljeno.
$1d$	Doziranje sredstva za izpiranje je vklopljeno.

4. Pritisnite \checkmark za spremembo nastavitve.
5. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave in potrditev nastavitve.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.
7. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

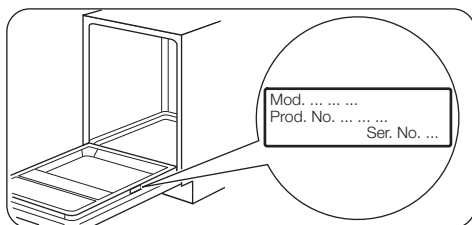
Tehnične informacije

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode ¹⁾	Hladna ali vroča voda ²⁾	maks. 60 °C
Zmogljivost	Pogrinjkov	12
Poraba energije	Vklopljen	0.99 W
	Izklopljen	0.10 W


1) Čev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.


2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrane), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.

Ploščica za tehnične navedbe




Skrb za varstvo okolja

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo.

Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom ,

ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

- Embalažo zavržite na pravilen način. Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol .



www.zanussi.com/shop

